

## Connexions

- Avvertissements**
- Avant d'effectuer les raccordements, débranchez la borne de masse de la batterie de voiture pour éviter de provoquer un court-circuit.
  - Utilisez des haut-parleurs d'une capacité adéquate. Si vous utilisez des haut-parleurs de faible capacité, ils risquent d'être endommagés.
  - Les phases de cet amplificateur sont inversées.
  - Ne raccordez pas la borne  $\ominus$  du système de haut-parleurs au châssis de la voiture, ou la borne  $\ominus$  du haut-parleur droit à celle du haut-parleur gauche.
  - Eloignez les cordons d'entrée et de sortie du fil d'alimentation électrique afin d'éviter que des interférences ne se produisent.
  - Cet appareil est un amplificateur de haute puissance. Il se peut donc qu'il n'atteigne pas sa puissance maximale s'il est utilisé avec les cordons de haut-parleurs de la voiture.
  - Si votre voiture est équipée d'un ordinateur de bord pour la navigation ou autre, ne débranchez pas le fil de masse de la batterie de la voiture. Si vous débranchez ce fil, toute la mémoire de l'ordinateur risque d'être effacée. Pour éviter tout risque de court-circuit lorsque vous effectuez les raccordements, branchez le fil d'alimentation +12V uniquement après avoir branché tous les autres fils.

## Pièces destinées à l'installation et aux raccordements (C)

### Installation

#### Avant l'installation

- Installez l'appareil dans le coffre ou sous un siège.
- Choisissez soigneusement l'emplacement de montage afin d'éviter que l'appareil ne gêne le conducteur dans ses mouvements et qu'il ne soit pas exposé au rayonnement direct du soleil ou à l'air chaud du chauffage.
- N'installez pas l'appareil sous le tapis de sol car la dissipation thermique ne pourrait pas se faire correctement.

#### Montez l'appareil (D)

Posez d'abord l'appareil à l'endroit où vous souhaitez l'installer et tracez un repère de positionnement pour les 4 orifices de vis sur la plaque de montage (non fournie). Percez des orifices de 3 mm au niveau de chaque repère et fixez l'appareil sur la plaque avec les vis de montage fournies. La longueur des vis de montage est de 20 mm. Assurez-vous donc que l'épaisseur de la plaque de montage est supérieure à 20 mm.

## Raccordements électriques

### Procédez aux connexions des bornes (E)

Faites passer les fils par le cache, raccordez les fils, puis recouvrez les bornes avec le cache.

**Remarque**  
 Lorsque vous serrez la vis, faites attention à ne pas appliquer une trop grande force\*, car cela pourrait endommager la vis.

\* Le couple de serrage doit être inférieur à 1 N.m.

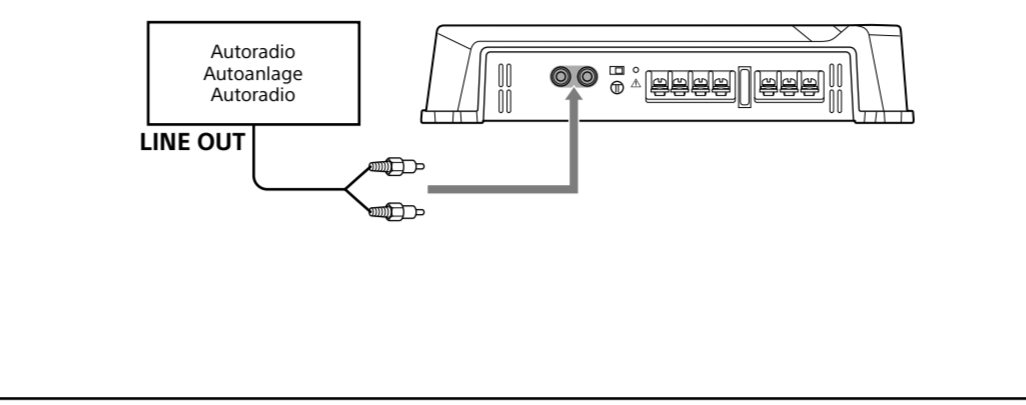
### Procédez aux raccordements électriques (F)

- Remarques sur l'alimentation électrique**
- Raccordez le câble d'alimentation +12V uniquement après avoir réalisé toutes les autres connexions.
  - Raccordez solidement le fil de masse de l'appareil à un point métallique du véhicule. Une connexion lâche risque de provoquer un problème de fonctionnement de l'amplificateur.
  - Veillez à raccorder le fil de commande à distance de l'autoradio à la borne de commande à distance.
  - Si vous utilisez un autoradio dont l'amplificateur ne comporte pas de sortie de commande à distance, raccordez la borne d'entrée de commande à distance (REMOTÉ) à la prise d'alimentation accessoire.
  - Utilisez un câble d'alimentation doté d'un fusible (25 A).

## G Connexion d'entrée de ligne (avec connexion de haut-parleur I, J ou L)

### Leitungseingangsverbindung (mit Lautsprecherverbindung I, J oder L)

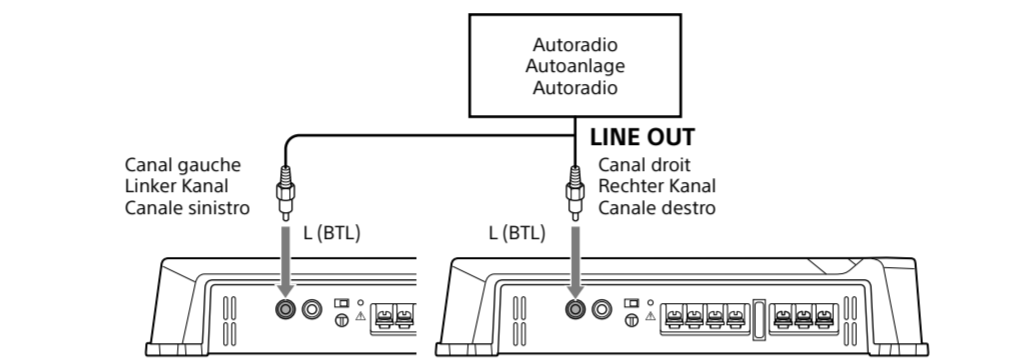
### Collegamento dell'ingresso di linea (con collegamento diffusori I, J, o L)



## H Connexion d'entrée de ligne (avec connexion de haut-parleur K)

### Leitungseingangsverbindung (mit Lautsprecherverbindung K)

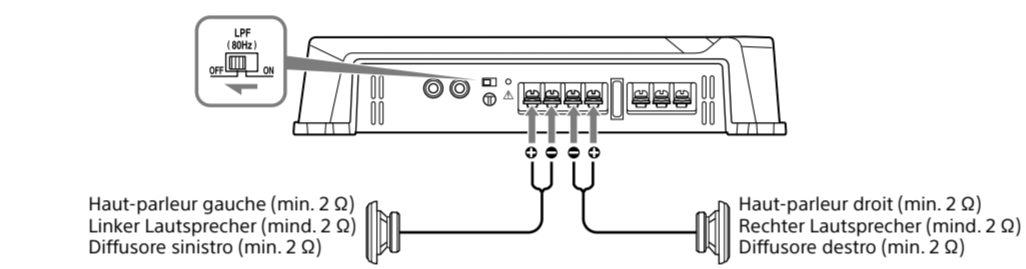
### Collegamento dell'ingresso di linea (con collegamento diffusori K)



## I Système à 2 haut-parleurs (avec connexion d'entrée G)

### System mit 2 Lautsprechern (mit Eingangsverbindung G)

### Sistema a 2 diffusori (con collegamento ingresso G)



## Anschlüsse

### Vorsicht

- Lösen Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, den Massepol an der Autobatterie, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verwenden Sie Lautsprecher mit geeigneter Leistung. Lautsprecher mit zu geringer Kapazität können beschädigt werden.
- Dieser Verstärker arbeitet phasenverkehrt.
- Verbinden Sie den Anschluss  $\ominus$  des Lautsprechersystems nicht mit der Autokarosserie und verbinden Sie den Anschluss  $\ominus$  des rechten Lautsprechers nicht mit dem des linken Lautsprechers.
- Verlegen Sie die Kabel für die Ein- und Ausgänge nicht in der Nähe der Stromversorgungskabel. Andernfalls kann es zu Interferenzen kommen.
- Dieses Gerät ist ein Hochleistungsverstärker. Es arbeitet daher möglicherweise nicht mit voller Leistung, wenn Sie die mit dem Auto gelieferten Lautsprecherkabel verwenden.
- Wenn Ihr Auto mit einem Bordnavigationssystem o. Ä. ausgestattet ist, lösen Sie das Massekabel nicht von der Autobatterie. Andernfalls wird der Speicher des Systems gelöscht. Um einen Kurzschluss beim Anschließen zu vermeiden, schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, nachdem alle anderen Kabel angeschlossen wurden.

## Montageteile und Anschlusszubehör (C)

### Installation

#### Vor dem Installieren

- Montieren Sie das Gerät im Kofferraum oder unter einem Sitz.
- Wählen Sie die Montageposition sorgfältig aus. Das Gerät darf beim Fahren nicht hinderlich sein und sollte nicht direktem Sonnenlicht oder Wärmeluft von der Heizung ausgesetzt sein.
- Montieren Sie das Gerät nicht unter dem Bodenbelag im Auto, wo die Wärmeableitung des Geräts erheblich beeinträchtigt würde.

#### Montieren des Geräts (D)

Stellen Sie das Gerät zunächst an die geplante Montageposition und markieren Sie auf der Montageplatte (nicht mitgeliefert) die vier Bohrungen. Bohren Sie dann an jeder Markierung ein Führungsloch mit einem Durchmesser von 3 mm und montieren Sie das Gerät mit den mitgelieferten Befestigungsschrauben auf der Platte. Die Befestigungsschrauben sind alle 20 mm lang. Achten Sie also darauf, dass die Montageplatte stärker als 20 mm ist.

## Stromanschlüsse

### Vornehmen der Anschlüsse (E)

Führen Sie die Kabel durch die Schutzkappe. Schließen Sie die Kabel an und decken Sie die Anschlüsse dann mit der Kappe ab.

**Hinweis**  
 Achten Sie beim Anziehen der Schraube darauf, nicht zu viel Drehmoment\* anzuwenden. Andernfalls kann die Schraube beschädigt werden.

\* Der Drehmoment-Wert sollte weniger als 1 N.m betragen.

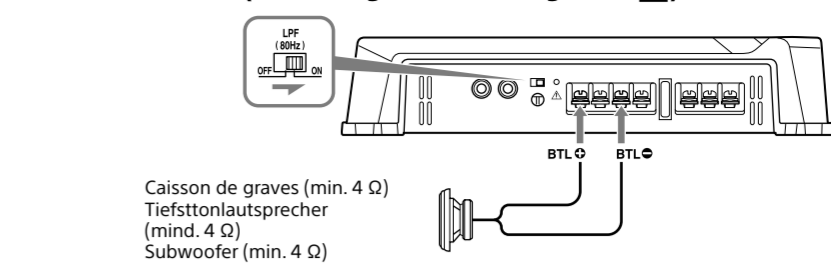
### Vornehmen der Stromanschlüsse (F)

- Hinweise zur Stromversorgung**
- Schließen Sie das +12-V-Stromversorgungskabel erst an, wenn alle anderen Kabel angeschlossen wurden.
  - Achten Sie darauf, das Massekabel des Geräts fest an ein Metallteil des Autos anzuschließen. Bei einer losen Verbindung kann es zu einer Fehlfunktion des Verstärkers kommen.
  - Achten Sie darauf, das Fernbedienungskabel der Autoanlage an den Fernbedienungsanschluss anzuschließen.
  - Bei einer Autoanlage ohne Fernbedienungsanschluss am Verstärker verbinden Sie den Fernbedienungsanschluss (REMOTÉ) mit der Stromversorgung für Zubehörgeräte.
  - Verwenden Sie das Stromversorgungskabel mit angebrachter Sicherung (25 A).

## J Caisson de graves (avec connexion d'entrée G)

### Tiefsttonlautsprecher (mit Eingangsverbindung G)

### Subwoofer (con collegamento di ingresso G)



Caisson de graves (min. 4  $\Omega$ )  
 Tiefsttonlautsprecher (mind. 4  $\Omega$ )  
 Subwoofer (min. 4  $\Omega$ )

**Remarque**  
 Afin d'utiliser le caisson de graves comme haut-parleur mono, raccordez le haut-parleur comme indiqué dans l'illustration ci-dessus. Les signaux de sortie parvenant au caisson de graves sont une combinaison des signaux de sortie gauche et droit.

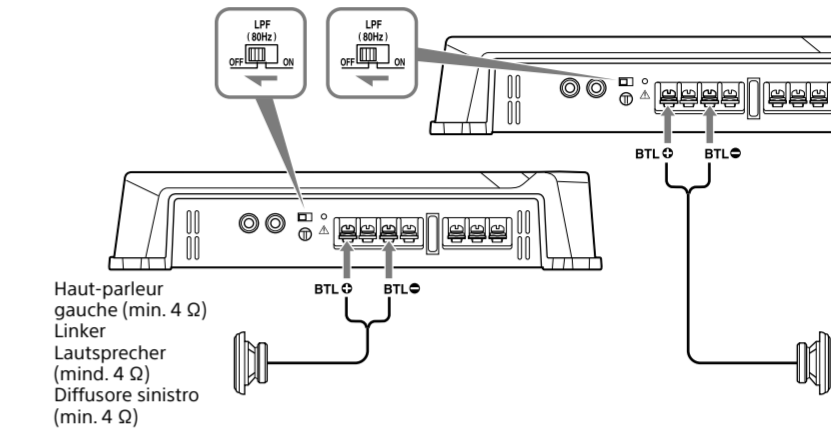
**Nota**  
 Se si desidera utilizzare un subwoofer come diffusore monofonico, collegare il diffusore come illustrato sopra. I segnali trasmessi al subwoofer saranno costituiti dalla combinazione di entrambi i segnali di uscita destro e sinistro.

**Hinweis**  
 Wenn Sie einen Tiefsttonlautsprecher als monauralen Lautsprecher verwenden wollen, schließen Sie den Lautsprecher wie oben abgebildet an. Für die Ausgangssignale an den Tiefsttonlautsprecher werden die Signale des rechten und linken Ausgangs gemischt.

## K Système à 1 haut-parleur (avec connexion d'entrée H)

### System mit 1 Lautsprecher (mit Eingangsverbindung H)

### Sistema a 1 diffusore (con collegamento di ingresso H)



Haut-parleur droit (min. 4  $\Omega$ )  
 Linker Lautsprecher (mind. 4  $\Omega$ )  
 Diffusore sinistro (min. 4  $\Omega$ )

Haut-parleur gauche (min. 4  $\Omega$ )  
 Rechter Lautsprecher (mind. 4  $\Omega$ )  
 Diffusore destro (min. 4  $\Omega$ )

**Remarque**  
 Assurez-vous que la sortie de ligne de l'autoradio est raccordée à la prise marquée « L (BTL) » sur l'appareil.

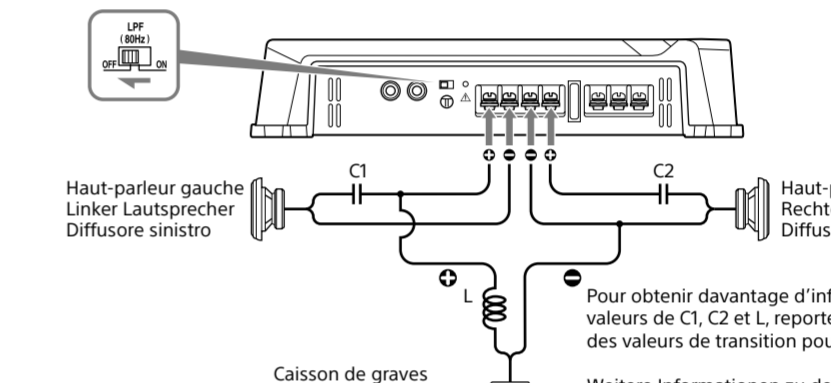
**Nota**  
 Accertarsi che l'uscita di linea dall'autoradio sia collegata alla presa contrassegnata da "L (BTL)" sull'apparecchio.

**Hinweis**  
 Achten Sie darauf, den Leitungsausgang der Autoanlage an die Buchse „L (BTL)“ an diesem Gerät anzuschließen.

## L Système double (avec caisson de graves ponté G)

### Dual Mode-System (mit einem Brückentiefsttonlautsprecher G)

### Sistema a modalità doppia (con un subwoofer a ponte G)



Haut-parleur gauche  
 Linker Lautsprecher  
 Diffusore sinistro

Haut-parleur droit  
 Rechter Lautsprecher  
 Diffusore destro

Caisson de graves  
 Tiefsttonlautsprecher  
 Subwoofer

Pour obtenir davantage d'informations sur les valeurs de C1, C2 et L, reportez-vous au « Tableau des valeurs de transition pour 6 dB/oct ». Weitere Informationen zu den Werten von C1, C2 und L finden Sie in der „Tabelle mit Übergangswerten für 6 dB/Oktave“.

Per ulteriori dettagli sui valori di C1, C2, L, consultare "Tabella dei valori di incrocio per 6 dB/ottava".

## Italiano

## Collegamenti

### Avvertenze

- Prima di effettuare qualsiasi collegamento, scollegare il terminale di terra della batteria dell'auto onde evitare cortocircuiti.
- Assicurarsi di utilizzare diffusori con potenza nominale adeguata. Se vengono utilizzati diffusori a ridotta capacità, è possibile che vengano danneggiati.
- Il presente apparecchio è un amplificatore a fase invertita.
- Non collegare il terminale  $\ominus$  del sistema diffusori al telaio dell'auto né collegare il terminale  $\ominus$  del diffusore destro a quello del diffusore sinistro.
- Installare i cavi di ingresso e uscita a distanza dal cavo di alimentazione, in quanto la vicinanza tra essi potrebbe generare interferenze.
- Poiché il presente apparecchio è un amplificatore ad elevata potenza, è possibile che non funzioni in modo ottimale se viene utilizzato con i cavi dei diffusori in dotazione con l'auto.
- Se l'auto è dotata di un sistema di navigazione o di altri sistemi informatici, non rimuovete il cavo di messa a terra dalla batteria dell'auto. Diversamente, la memoria del computer potrebbe venire cancellata. Per evitare cortocircuiti durante i collegamenti, non collegare il cavo di alimentazione da +12V finché non sono stati collegati tutti gli altri cavi.

## Componenti per l'installazione e i collegamenti (C)

### Installazione

#### Operazioni preliminari

- Installare l'apparecchio all'interno del bagagliaio o sotto ad un sedile.
- Scegliere con cura la posizione di installazione, in modo che l'apparecchio non interferisca con i normali movimenti del conducente e che non sia esposto alla luce solare diretta o all'aria calda proveniente dal sistema di riscaldamento dell'auto.
- Non installare l'apparecchio sotto ad un tappetino, dove la dissipazione del calore prodotto dall'apparecchio verrebbe ostacolata.

#### Installare l'apparecchio (D)

Innanzitutto, posizionare l'apparecchio dove si prevede di installarlo, quindi contrassegnare le posizioni dei quattro fori delle viti di montaggio sul pannello di installazione (non in dotazione). Effettuare un foro di 3 mm in corrispondenza di ogni contrassegno e montare l'apparecchio sul pannello utilizzando le viti di montaggio in dotazione. Poiché le viti di montaggio hanno una lunghezza di 20 mm, assicurarsi che il pannello di montaggio sia più spesso di 20 mm.

## Collegamenti all'alimentazione

### Effettuare i collegamenti dei terminali (E)

Far passare i cavi attraverso il cappuccio, collegarli, quindi coprire i terminali con il cappuccio.

**Nota**  
 Quando la vite viene serrata, fare attenzione a non esercitare un'eccessiva forza\* in quanto la vite stessa potrebbe venire danneggiata.

\* Il valore della coppia di serraggio deve essere inferiore a 1 N.m.

## Effettuare i collegamenti all'alimentazione (F)

- Note sull'alimentazione**
- Collegare il cavo di alimentazione da +12V solo dopo che tutti gli altri cavi sono stati collegati.
  - Assicurarsi di collegare in modo saldo il cavo di messa a terra dell'apparecchio ad un punto metallico dell'auto. Diversamente, l'amplificatore potrebbe presentare problemi di funzionamento.
  - Assicurarsi di collegare il cavo del comando a distanza dell'autoradio al terminale remoto.
  - Se viene utilizzato un'autoradio priva di uscita remota sull'amplificatore, collegare il terminale di ingresso remoto (REMOTÉ) alla sorgente di alimentazione accessoria.
  - Utilizzare un cavo di alimentazione con fusibile applicato (25 A).

- I fusibili di tutti i cavi di alimentazione collegati al polo positivo della batteria devono essere collocati entro 450 mm dal polo stesso, prima che i cavi stessi passino attraverso le parti metalliche.
- Accertarsi che i cavi della batteria dell'auto collegati al veicolo (terra a telaio)\*\* abbiano calibro minimo pari a quello del cavo di alimentazione principale che collega la batteria all'amplificatore.
- Durante l'uso a piena potenza, il sistema viene attraversato da una corrente di oltre 25 A. Di conseguenza, assicurarsi che i cavi da collegare ai terminali +12V e GND del presente apparecchio siano più larghi di 14 Gauge (AWG-14) o abbiano una sezione superiore a 2 mm<sup>2</sup>.

## Collegamenti di ingresso

Per ulteriori informazioni sui collegamenti in ingresso, consultare i paragrafi G e H.

## Collegamenti dei diffusori

Attivare o disattivare l'interruttore LPF situato nella parte posteriore dell'apparecchio. Per ulteriori informazioni sui collegamenti dei diffusori, consultare i paragrafi I, J, K e L.

## Tabella dei valori di incrocio per 6 dB/ottava (4 $\Omega$ ) (Collegamenti dei diffusori L)

Frequenza di incrocio unità di misura: Hz	L (bobina)* unità di misura: mH	C1/C2 (condensatore)* unità di misura: $\mu$ F
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1.000	0,6	39

\* Non in dotazione

### Note

- Se per un sistema a più diffusori vengono utilizzate reti di incrocio passive, assicurarsi che l'impedenza del sistema diffusori non rimanga al di sotto di quella adatta al presente apparecchio.
- Se sull'auto viene installato un sistema da 12 dB/ottava, è necessario seguire quanto riportato di seguito. In un sistema da 12 dB/ottava dove per formare un circuito vengono impiegati sia un mandrino che un condensatore, fare attenzione durante il loro collegamento poiché in questi tipi di circuito la corrente che bypassa il diffusore con frequenze simili a quella di incrocio subisce un aumento. Se all'interno dell'area di frequenza di incrocio vengono continuamente immessi segnali audio, è possibile che l'amplificatore si surriscaldi o che il fusibile si bruci. Inoltre, se il diffusore è scollegato, il mandrino e il condensatore formano un circuito risonante serie. In tal caso, l'impedenza dell'area di risonanza diminuisce drasticamente dando luogo ad un cortocircuito che danneggia l'amplificatore. È dunque necessario assicurarsi che il diffusore sia sempre collegato a tale circuito.